



Программа для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием решений LEGO® Education»

Руководство для кандидатов на участие в программе

Благодарим вас за проявленный интерес к программе обучения для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием решений LEGO® Education». Мы подготовили это Руководство, чтобы упростить для вас процесс подачи заявки на участие в данной программе. Прежде чем подавать заявку на участие, внимательно ознакомьтесь с данным Руководством.

Руководство для кандидатов на участие в программе включает в себя:

- обзор программы;
- описание порядка подачи заявок на участие;
- форму заявки на участие.

Что представляет собой программа для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры LEGO® Education»?

Данная программа LEGO® Education признаёт заслуги и использует опыт педагогов, которые воплощают нашу миссию в жизнь и помогают нам привлекать на свою сторону всё больше учащихся и педагогов для разработки интересных и эффективных методик обучения.

Мы ищем педагогов, которые заинтересованы в том, чтобы помогать детям развивать уверенность в себе, а также формировать навыки и проявлять смелость в реализации инновационных теорий. Мы ищем новаторов и сторонников практического обучения, которые хотят поделиться с коллегами своими самыми эффективными методиками и оригинальными педагогическими идеями.

Кто может принять участие в программе?

Мы ищем педагогов школы* из России, которые регулярно используют решения LEGO® Education на занятиях в классе. Мы хотим найти педагогов, чьи убеждения полностью соответствуют миссии и философии LEGO Education, учителей, которые стремятся поделиться своим опытом и знаниями с коллегами. Мы надеемся собрать группу специалистов, работающих с учащимися разного возраста, классами разного состава и преподающих различные предметы.

Во избежание конфликта интересов лицам, обладающим полномочиями для оптовых закупок товаров для отдельных школ и районов, запрещено участвовать в программе для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием решений LEGO Education». В случае выбора кандидата для участия в программе он обязан соблюдать требования действующих в его регионе политик в отношении закупок, а также в своем Договоре участника подтвердить, что он не обладает полномочиями для осуществления крупных оптовых закупок товаров от имени школы или района.

В случае выбора кандидата для участия в программе он обязан ознакомиться с Договором участника программы для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием решений LEGO Education» и подписать его, а также изучить данное Руководство. В оба документа компания LEGO вправе вносить изменения.

** В том числе педагогов, администраторов и специалистов по обучению, активно занятых в учебном процессе.*

Какие преимущества даёт участие в программе для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием LEGO® Education»?

Участникам данной программы для педагогов будут предоставлены следующие возможности и преимущества:

- доступ к конфиденциальной информации о специальных предложениях и мероприятиях;
- возможность обмена идеями с другими педагогами из разных стран мира, которые также являются сторонниками игрового обучения;
- доступ к сетевым и Интернет-ресурсам;
- письменное подтверждение участия.

Что требуется от участников программы для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием решений LEGO Education»?

В рамках реализации данной программы мы просим участвующих в ней педагогов:

- по мере необходимости и своих возможностей представлять решения LEGO® Education на различных мероприятиях;
- по мере необходимости и возможностей предоставлять комментарии и делиться своим мнением с представителями компании, отвечающими за разработку новых продуктов и проведение исследований, а также за подготовку соответствующих учебных курсов;

В случае выбора кандидата ему необходимо заполнить Согласие с правилами участия в программе LEGO Education.

Процесс подачи заявки

Кандидаты на участие в программе должны предоставить следующие документы:

- заполненную заявку;
- последнее фото, сделанное в течение текущего года, на котором хорошо видно ваше лицо и на использование которого у вас есть разрешение.

Просим вас направлять изображения в формате JPEG, при этом размер файла не должен превышать 250 Мбайт.

Критерии отбора

Педагоги для участия в данной программе будут выбраны специальной комиссией, сформированной LEGO® Education. Заявки всех кандидатов будут оцениваться по следующим критериям:

- креативность, профессионализм и желание работать, отражённые в материалах, предоставленных кандидатом;
- способы, с помощью которых кандидат демонстрирует свой энтузиазм и стремление воплощать в жизнь миссию и философию LEGO Education;
- использование инновационных и творческих методов обучения с помощью решений LEGO Education;
- приверженность профессии и значимость вклада педагога в работу местного педагогического сообщества.

Для участия в программе будут выбраны педагоги, работающие в разных регионах страны, с детьми разных возрастов и имеющие разный опыт работы.

Заявка на участие в программе для педагогов «Мастерство обучения в процессе игры с использованием решений LEGO® Education»

Пожалуйста, напишите ответы на LERussia@LEGO.com

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Имя:

Фамилия:

Адрес электронной почты:

ИНФОРМАЦИЯ О ШКОЛЕ

(Эта информация будет использоваться для справочных целей и оказания помощи в исследованиях и разработках продуктов LEGO® Education.)

Название учебного заведения:

Адрес учебного заведения:

Веб-сайт учебного заведения:

Тип учебного заведения:

- общеобразовательная
- частная
- привилегированная школа
- домашнее обучение
- профессиональное или техническое училище
- программа дополнительного образования
- другое (укажите):

Возраст/год обучения учащихся:

ОПЫТ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Должность:

Класс (-ы), с которым (-и) вы работаете:

Обязанности:

Как долго вы работаете учителем?

Кратко расскажите о себе (не более 3–5 предложений):

Перечислите ваши учёные степени, свидетельства, дипломы о получении образования и пр. и даты окончания соответствующих учебных заведений:

В каких комитетах вы состояли и какие руководящие должности занимали в своём учебном заведении?

Являетесь ли вы членом других профессиональных педагогических сообществ? (Если да, перечислите их.)

Являетесь ли вы членом других специальных программ или педагогических сообществ? (Если да, перечислите их.)

ФИЛОСОФИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

Какова ваша философия преподавания?

Что означает для вас игровое обучение и как вы используете методы обучения в процессе игры на занятиях в классе?

Какой этап учебного процесса нравится вам больше всего?

Какое влияние он оказывает на вас и ваших учеников?

Как вы думаете, что может стать самой большой проблемой для современных учащихся?

Каким образом вы можете помочь им решить эту проблему?

ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕШЕНИЙ LEGO® EDUCATION

Почему вы хотите стать участником программы LEGO® Education?

Какие решения LEGO Education вы использовали (укажите все подходящие варианты)?

Укажите количество лет, в течение которых вы использовали каждый из этих наборов.

LEGO® MINDSTORMS® Education EV3:

WeDo 2.0:

SPIKE Prime:

Планета STEAM:

Экспресс «Юный программист»:

Другое (укажите):

Какие другие образовательные решения вы в настоящее время используете на занятиях в классе?

Укажите количество лет, в течение которых вы использовали каждый из этих наборов.

Какие технологии вы используете на занятиях в классе (выберите все подходящие варианты)?

Устройства с ОС Windows

Устройства с ОС Windows 10 (сенсорные устройства)

Устройства с ОС

MacOS,

Chromebook,

iPad, Android

Устройства Surface Pro

Планшеты Fire Tablet

Устройства не используются

Другое (укажите):

Что вам больше всего нравится в использовании образовательных решений LEGO Education на занятиях в классе?

Как влияет на ваших учеников использование решений LEGO® Education на занятиях в классе?
Какое решение LEGO Education нравится вам больше всего и почему?

Вы когда-нибудь готовили команды для участия в соревнованиях *FIRST® LEGO® League*, *FIRST LEGO League Jr* или *FIRST Robotics*? Укажите, в течение скольких лет вы занимались подготовкой команд для участия в таких соревнованиях, а также любую дополнительную информацию, которую сочтёте необходимой.

LEGO Education Master Educator Participation Agreement

This Participation Agreement made and entered into by and between the Parties effective as of this _____ day of _____, 2020.

Parties.

The Parties are LEGO System A/S (“LEGO” including “LEGO Education”) and _____ (the “Educator”).

Educator Acknowledgements.

In connection with the Educator’s participation in LEGO Education Master Educator Program, the Educator acknowledges and agrees that:

1. he or she has passed all official checks required to work with children and/or vulnerable people and are eligible to teach in their workplace in their local jurisdiction.
2. he or she must remain eligible to teach without restriction, in their workplace in his or her local jurisdiction in order to participate in the LEGO Education Master Educator Program.
3. he or she will notify appropriate LEGO personnel, within 5 working days, of any change to their official check status which would mean that they were no longer eligible to teach in their workplace in their local jurisdiction.

Договор об участии в Программе «Lego Education Master Educator»

Настоящий Договор об участии заключен между Сторонами (число) (месяц) 2020г.

Стороны.

Сторонами по Договору выступают компания LEGO System A/S («ЛЕГО», включая компанию LEGO Education) и _____ («Педагог»).

Заверения Педагога.

В связи с участием Педагога в Программе «Lego Education Master Educator» Педагог подтверждает и признает, что:

1. Он прошел все официальные проверки, необходимые для работы с детьми и (или) представителями социально незащищенных слоев населения, и имеет право на преподавание по месту его работы в его местной юрисдикции.
2. Обязательным условием его участия в Программе «Lego Education Master Educator» является сохранение за ним неограниченного права на преподавание по месту его работы в его местной юрисдикции.
3. Он обязуется в течение 5 рабочих дней уведомить уполномоченных работников ЛЕГО о любом изменении статуса результатов проведенных в его отношении официальных проверок, которое влечет утрату им права на преподавание по месту его работы в его местной юрисдикции.

- | | |
|---|---|
| 4. his or her participation in the LEGO Education Master Educator Program will be as a volunteer (including for tax purposes). | 4. Он участвует в Программе «Lego Education Master Educator» в качестве волонтера (в том числе с точки зрения налогообложения). |
| 5. he or she is not an employee of LEGO or LEGO Education, and he or she will not present, introduce or otherwise hold himself or herself out as an employee of LEGO or LEGO Education. | 5. Он не является работником ЛЕГО или компании Lego Education, равно как обязуется не представляться / не рекомендоваться работником ЛЕГО или компании Lego Education и не выдавать себя иным образом за работника ЛЕГО или компании Lego Education. |
| 6. participation in the LEGO Education Master Educator Program does not entitle him or her to future employment with LEGO or LEGO Education. | 6. Участие в Программе «Lego Education Master Educator» не дает ему права на трудоустройство в ЛЕГО или в компании Lego Education в будущем. |
| 7. he or she must maintain a clear delineation between his or her teaching role and participation in the LEGO Education Master Educator Program. He or she acknowledges that the LEGO Education Master Educator Participation Agreement and any terms and obligations contained therein apply only to the extent of the Educator's participation in the LEGO Education Master Educator Program. | 7. Он обязан четко разграничивать свои педагогические обязанности и свое участие в Программе «Lego Education Master Educator». Педагог признает, что Договор об участии в Программе «Lego Education Master Educator» и любые предусмотренные им условия применяются исключительно к его участию в Программе «Lego Education Master Educator». |
| 8. he or she has obtained any and all authorisations as may be required by his or her workplace and/or any other relevant organisations to participate in the LEGO Education Master Educator Program. | 8. Он получил все без исключения разрешения, которые могут быть предусмотрены требованиями по месту его работы и (или) требованиями любой иной уполномоченной организации в связи с участием в Программе «Lego Education Master Educator». |
| 9. he or she will notify appropriate LEGO personnel, within 5 working days, if they are: | 9. Он обязуется в течение 5 рабочих дней уведомить уполномоченных работников ЛЕГО в том случае, если он: |

- | | |
|--|--|
| <p>a. suspended from their teaching post at their workplace; and/or</p> <p>b. subject to any investigation in relation to allegations of harm to, neglect of or abuse of children and/or vulnerable adults; and/or</p> <p>c. subject to any disciplinary investigation by their workplace; and/or</p> <p>d. subject to any investigation and/or action by their regulatory body; and/or</p> <p>e. barred from working with children and/or vulnerable adults in their local jurisdiction and/or subject to a proposal by an appropriate body to bar them from such work.</p> | <p>a. временно отстраняется от педагогической деятельности, осуществляемой им по месту работы; и (или)</p> <p>b. становится фигурантом какого-либо расследования в связи с обвинениями в причинении вреда детям и (или) представителям социально незащищенных слоев населения, в жестоком обращении/невыполнении обязанностей в отношении детей и (или) представителей социально незащищенных слоев населения; и (или)</p> <p>c. становится фигурантом какого-либо служебного расследования по месту своей работы; и (или)</p> <p>d. становится фигурантом какого-либо расследования и (или) объектом мер воздействия со стороны регулирующего органа; и (или)</p> <p>e. лишается права на работу с детьми и (или) представителями социально незащищенных слоев населения в своей местной юрисдикции и (или) от компетентного органа поступает предложение лишить его права на такую работу.</p> |
| <p>10. he or she will obtain any and all authorisations as may be required by his or her workplace when participation in the LEGO Education Master Educator Program intersects in any way with his or her teaching role.</p> | <p>10. Он обязуется получить все без исключения разрешения, которые могут быть предусмотрены требованиями по месту его работы на случай возникновения какой-либо связи между участием в Программе «Lego Education Master Educator» с его преподавательскими обязанностями.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>11. it is his or her sole responsibility to ensure that his or her participation in the LEGO Education Master Educator Program does not conflict with the local jurisdiction's laws and rules, including relevant Codes of Conduct and Ethics, policies and procedures of his or her workplace and regulatory body, including but not limited to those relating to student confidentiality, participation in research, purchasing, gifts, and conflicts of interest.</p> <p>12. he or she is not designated as an individual with purchasing or procurement authority for his or her workplace.</p> <p>13. he or she will act in accordance with the mission of the LEGO Education Master Educator Program, which is to ensure that every student succeeds through playful learning experiences by:</p> <ul style="list-style-type: none">I. embodying LEGO Education's mission, values¹, and teaching philosophy;II. acting as volunteer ambassadors for LEGO Education; andIII. voluntarily supporting the LEGO Education team by providing feedback and insight. | <p>11. Он обязан самостоятельно заботиться о том, чтобы его участие в Программе «Lego Education Master Educator» не противоречило законам и правилам местной юрисдикции, в том числе применимым Кодексам поведения и этики, политикам и процедурам, введенным в действие по месту его работы либо регулирующим органом, включая, в частности, правила, касающиеся конфиденциальности сведений об учащих, участия в исследованиях, закупок, подарков и конфликта интересов.</p> <p>12. Он не наделен полномочиями на осуществление закупок по месту работы.</p> <p>13. Он обязуется действовать в соответствии с миссией Программы «Lego Education Master Educator», которая состоит в обеспечении успеха каждого учащегося посредством занятий в игровой форме, путем:</p> <ul style="list-style-type: none">I. воплощения миссии, ценностей² и педагогических принципов компании Lego Education;II. выполнения обязанностей послов-волонтеров, выступающих от имени компании Lego Education; иIII. безвозмездной поддержки команды специалистов компании Lego Education в форме высказывания замечаний, пожеланий и идей. |
|---|---|

¹ LEGO's values are: imagination, creativity, fun, learning, caring and quality. A review of the guidelines will be provided to selected applicants upon entering the LEGO Education Master Educator Program.

² Ценности ЛЕГО: воображение, творческий подход, веселье, обучение, внимательность и качество. Общее описание нормативных требований будет представлено отобранным заявителям после присоединения к Программе компании Lego Education для ведущих педагогов.

Accordingly, the Educator will:

- a. participate in online sessions with the LEGO Education team to share relevant experiences, provide feedback, and connect with other leaders in education;
- b. be an active participant/contributor to the LEGO Education Master Educator Program's private online group; and
- c. participate in at least one (1) activity, which may include one or more of the following:
 - i. Raise awareness of LEGO Education in his/her networks;
 - ii. Serve as volunteer representatives of LEGO Education at select LEGO Education events as may be requested;

Таким образом, Педагог обязуется:

- a. принять участие, онлайн сессиях с участием команды специалистов компании Lego Education в рамках обмена полезным опытом, высказывания замечаний и пожеланий, а также установления контактов с другими лидерами в сфере образования;
- b. активно участвовать в работе / вносить свой вклад в работу закрытой онлайн группы Программы «Lego Education Master Educator»; и
- c. принимать участие как минимум мероприятия; речь может идти об одном или нескольких из числа следующих видов активности:
 - i. Активное привлечение внимания собственного круга общения к компании Lego Education;
 - ii. По запросу — выполнение обязанностей представителей-волонтеров компании Lego Education на отдельных проводимых ею мероприятиях;

- | | |
|---|--|
| <p>iii. Provide feedback to LEGO Education’s curriculum, product development and/or research teams as willing; or</p> <p>iv. Share experiences and opinions relating to LEGO Education products and solutions, including but not limited to in webinars, and/or social media chats, hosted by LEGO Education.</p> | <p>iii. Высказывание замечаний и пожеланий в адрес команд специалистов компании Lego Education по формированию учебных программ, разработке продукта и (или) исследованиям; или</p> <p>iv. Обмен опытом и мнениями в отношении продукции и решений компании Lego Education, в том числе, в частности, в формате вебинаров и (или) чатов в социальных сетях, организуемых компанией Lego Education.</p> |
| <p>14. he or she confirms that there are no conflicting obligations in relation to Intellectual Property created by the Educators in the course of their participation in the LEGO Education Master Educator Program and that created through their workplace.</p> | <p>14. Он подтверждает отсутствие противоречащих обязательств в отношении Интеллектуальной собственности, которая создается Педагогами в ходе участия в Программе «Lego Education Master Educator», и Интеллектуальной собственности, которая создается им по месту их работу.</p> |

15. when using the LEGO name or logo in any online and/or social channels activities as part of their Master Educator role, he or she will not infringe any applicable laws and/or third party intellectual property rights. In the event that such rights are breached, he or she will ensure that such material is removed and will indemnify LEGO for any losses suffered by LEGO in relation to the same.
16. he or she will cease using any LEGO intellectual property in any social media posts or material following termination of the Participation Agreement/cessation of the participant's appointment as an Educator.
15. При использовании наименования или логотипа ЛЕГО в рамках каких-либо онлайн активностей и (или) активностей в социальных сетях при исполнении обязанностей Ведущего педагога он обязуется воздерживаться от нарушения какого-либо применимого законодательства и (или) принадлежащих третьим лицам прав интеллектуальной собственности. В случае нарушения таких прав он обязуется обеспечить удаление соответствующих материалов и возместить ЛЕГО любые убытки, которые вследствие этого были причинены ЛЕГО.
16. Он обязуется прекратить использование каких-либо объектов Интеллектуальной собственности ЛЕГО в сообщениях или материалах, размещаемых в социальных сетях, после расторжения Договора об участии / прекращения полномочий Педагога, которыми наделен участник.

17. through participation in the LEGO Education Master Educator Program, the Educator may have access to confidential or sensitive information, materials or documents of LEGO Education (including but not limited to product and curriculum design) (“Proprietary Information”), which shall be confidential. LEGO Education shall have sole authority and control over all aspects of its Proprietary Information, and the Educator agrees to and does hereby assign to LEGO Education any rights he or she may have or acquire in such Proprietary Information. At all times, both during the term of this Participation Agreement and after its termination or expiration, the Educator agrees to not acquire any Proprietary Information by improper means, to keep in confidence and trust all Proprietary Information which it may acquire, and to not disclose such Proprietary Information at any time, either orally or in writing or otherwise, in any manner, directly or indirectly, to any person or firm, without LEGO Education’s prior written consent. The Master Educator shall use Proprietary Information only to serve the best interests of LEGO Education as contemplated in this Agreement and for no other purpose.

17. Как участник Программы «Lego Education Master Educator» Педагог может иметь доступ к конфиденциальным или иным сведениям с ограниченным доступом, материалам или документам компании Lego Education (включая, в частности, проекты продуктов и учебных программ) («Закрытая информация»), на которые должен распространяться режим конфиденциальности. Принадлежащая компании Lego Education Закрытая информация во всех своих аспектах принадлежит и контролируется исключительно компанией Lego Education, а Педагог обязуется передать и настоящим передает компании Lego Education все права, которые он может иметь или приобрести в отношении соответствующей Закрытой информации. Педагог обязуется постоянно, как в течение срока действия настоящего Договора об участии, так и после его расторжения или по истечении срока его действия, воздерживаться от получения какой-либо Закрытой информации ненадлежащим способом, соблюдать конфиденциальность всей Закрытой информации, которую он может получить, а также ни при каких обстоятельствах не раскрывать соответствующую Закрытую информацию, будь то устно, письменно или в иной форме, каким бы то ни было способом, прямо или косвенно, каким-либо физическим или юридическим лицам, в отсутствие предварительного письменного согласия компании Lego Education. Ведущий педагог обязан

18. in the event the Educator's participation in the LEGO Education Master Educator Program results in certain work product and deliverables by the Educator (together, the "Work Product"), such Work Product shall be original work of the Educator capable of being owned by LEGO Education as contemplated herein. The Educator acknowledges and agrees that title to the Work Product shall vest at all times in LEGO Education, and the Educator shall have no ownership rights therein and shall not be granted with any license to the Work Product. The Educator hereby agrees to execute any and all documents necessary to confirm the ownership of LEGO Education to the Work Product.

использовать информацию исключительно в наилучших интересах компании Lego Education, как то предусмотрено настоящим Договором, и ни с какой иной целью. Закрытую

18. Если следствием участия Педагога в Программе «Lego Education Master Educator» являются определенные произведение и результат работы авторства Педагога (совместно — «Результат работы»), то такой Результат работы является оригинальным произведением Педагога, обладающим признаками, в силу которых оно может принадлежать компании Lego Education на предусмотренных настоящим Договором условиях. Педагог признает и подтверждает, что обладателем прав на Результат работы постоянно является компания Lego Education, а Педагог не имеет и не приобретает никаких прав на Результат работы. Настоящим Педагог обязуется оформить все без исключения документы, которые требуются для подтверждения принадлежности Результата работы компании Lego Education.

19. other than in the excluded jurisdiction(s), the Work Product shall be deemed a “work for hire” pursuant to copyright laws; provided that in the event (and to the extent) the Work Product (or any portion thereof), is deemed not to be a work for hire for any reason (or for those jurisdictions, such as Australia, whose copyright laws do not have a concept of “work for hire”), the Educator agrees to and does hereby assign to LEGO Education all right, title and interest in the Work Product. The Educator hereby agrees to execute any and all documents necessary to effectuate such assignment herein.
19. Кроме как в исключенной(-ых) юрисдикции(-ях), Результат работы признается «служебным произведением» в соответствии с нормами законодательства об авторском праве; при этом если (и поскольку) Результат работы (или какая-либо его часть) по какой-либо причине (или в таких юрисдикциях, как Австралия, где законодательством об авторском праве не предусмотрено понятие «служебного произведения») не признается служебным произведением, Педагог обязуется передать и настоящим передает компании Lego Education все без исключения права на Результат работы. Настоящим Педагог обязуется оформить все без исключения документы, которые требуются для осуществление такой передачи.

20. in relation to moral rights in any of the Work Products, he or she genuinely and freely consents to LEGO and its successors in title using the Work Products for the purposes for which they were created and in the ordinary course of LEGO's business without attribution of authorship to him or her and bearing LEGO's name, even if that use would, apart from this clause, infringe her or his moral rights. Such consent is made expressly perpetual and irrevocable. Moral rights in this the Participation Agreement means all present and future rights of integrity of authorship, rights of attribution of authorship, rights not to have authorship falsely attributed and rights of a similar nature conferred by statute anywhere in the world.
21. the Educator hereby agrees to notify LEGO if it becomes aware of any infringement of any intellectual property rights in the Work Product by a third party, or any proceedings commenced or threatened by a third party in relation to the Work Product.
20. В части личных неимущественных прав автора на какой-либо Результат работы он добросовестно и по собственной воле дает ЛЕГО и правопреемникам ЛЕГО право на использование Результатов работы по их назначению и в рамках обычной хозяйственной деятельности ЛЕГО без указания его авторства и с использованием наименования ЛЕГО, даже если такое использование в отсутствие настоящей оговорки составляло бы нарушение его личных неимущественных прав автора. Стороны прямо указывают на то, что такое согласие дается бессрочно и не может быть отозвано. Под личными неимущественными правами автора в настоящем Договоре об участии понимаются все настоящие и будущие права на неприкосновенность произведения, права признаваться автором произведения, права противодействовать ложному приписыванию авторства произведения и аналогичные права, установленные законом в какой-либо части мира.
21. Настоящим Педагог обязуется уведомлять ЛЕГО в том случае, если ему становится известно о каком-либо нарушении третьим лицом каких-либо прав интеллектуальной собственности на Результат работы или о каком-либо иске, которое третье лицо предъявило или угрожает предъявить в связи с Результатом работы.

22. he or she will conduct himself or herself in a professional manner, and in accordance with LEGO Education Master Educator Guidelines, which are incorporated herein, throughout his or her participation in the LEGO Education Master Educator Program.
23. LEGO Education may use photographs and/or other media to feature his or her activity or achievement as a Master Educator which may include, but is not limited to, use in the following: press releases; teacher, customer stories and case studies; product catalogues; whitepapers; research papers; Master Educators overview (all Educators involved with the program and their profile description); Master Educator Map showing the location of the Educator's schools with their profiles; within the online community including the Facebook Group and other social media posts; newsletters; internal sharing within LEGO; and campaign materials. By executing this Agreement the Educator hereby grants his or her consent for such use of the image.
22. Он обязуется в течение всего срока участия в Программе «Lego Education Master Educator» вести себя профессионально и в соответствии с положениями Руководства компании «Lego Education Master Educator», которое включено в настоящий Договор.
23. Компания Lego Education вправе использовать фотографии и (или) иные носители в целях презентации его активности или достижений в качестве Ведущего педагога, что может, в частности, предусматривать использование следующего: пресс-релизы; истории педагогов, клиентов и разборы конкретных случаев; каталоги продукции; маркетинговые материалы; исследовательские работы; общие сведения о Ведущих педагогах (все участвующие в программе Педагоги и их анкетные данные); карта базирования Ведущих педагогов с указанием мест расположения школ Педагога и их анкетных данных; в пределах сетевого сообщества, включая группу в Facebook и другие сообщения в социальных сетях; новостные бюллетени; внутриорганизационный информационный обмен в пределах ЛЕГО; а также Материалы кампаний. Подписывая настоящий Договор, Педагог дает свое согласие на такое использование изображения.

24. he or she will communicate with designated LEGO personnel to provide updated information or changes that would impact ongoing participation in the LEGO Education Master Educator Program, including but not limited to, withdrawal from LEGO Educator Master Educator status, changes in name, address, email address, social media handles, and educator status.
25. he or she will be required to participate in any orientation or training regarding LEGO Education guidelines, policies and procedures that LEGO Education determines appropriate to the Educator's participation in the LEGO Education Master Educator Program.

24. Он обязуется поддерживать информационный обмен со специально назначенным работником ЛЕГО с целью предоставления обновленных сведений или информирования об изменениях, которые могут отразиться на его дальнейшем участии в Программе «Lego Education Master Educator», в том числе, о лишении статуса Ведущего педагога ЛЕГО, о смене имени, адреса, адреса электронной почты, имен пользователя социальной сети и о педагогическом статусе.
25. Он обязан проходить любые инструктажи или подготовку, предметом которых являются руководящие документы, политики и процедуры компании Lego Education и которые, по мнению компании Lego Education, Педагогу надлежит пройти перед участием в Программе «Lego Education Master Educator».

The Educator agrees to comply with this Agreement, and applicable policies, procedures, rules, and regulations of LEGO Education, including but not limited to those outlined herein, and agrees to abide by all applicable local jurisdiction laws and regulations in connection with the Educator's voluntary participation in the LEGO Education Master Educator Program, including but not limited to, the applicable policies and procedures including Codes of Conduct and Ethics, of his or her workplace and regulatory body. The Educator will provide to LEGO Education any documents or information requested in connection with the Educator's compliance with his or her obligations under this Agreement. Subject to applicable laws, LEGO will keep confidential any documents or information so provided that is of a confidential nature.

LEGO Education Master Educator Program Benefits:

LEGO Education will support Master Educators through program participation benefits, which may include:

- Insider news of special offers and events
- Access to other educators in the program nationwide
- Invitations to LEGO Education Events & Gatherings
- Online recognition as a LEGO Education Master Educator

Педагог обязуется соблюдать настоящий Договор, а также применимые политики, процедуры, правила и положения компании Lego Education, в том числе, в частности, указанные в настоящем Договоре, а также все применимые законодательные и подзаконные нормативные акты местной юрисдикции в связи с добровольным участием Педагога в Программе «Lego Education Master Educator», включая, в частности, применимые политики и процедуры, в том числе Кодекс поведения и этики, введенные в действие по месту его работы либо регулирующим органом. Педагог обязан предоставлять компании Lego Education все документы и сведения, которые будут запрошены у него в связи с исполнением им своих обязанностей по настоящему Договору. С учетом применимого законодательства, ЛЕГО обязуется соблюдать конфиденциальность всех конфиденциальных документов и сведений, которые предоставляются в указанном порядке.

Преимущества участия в Программе «Lego Education Master Educator»:

Компания Lego Education обязуется оказывать Ведущим педагогам поддержку в форме преимуществ участия в программе, которые могут включать в себя следующее:

- Новости с ограниченным доступом о специальных предложениях и мероприятиях
- Доступ к другим участникам программы в пределах страны
- Приглашения на мероприятия и съезды, организуемые компанией Lego Education
- Присвоение статуса Ведущего педагога в Lego Education в сетевых сообществах

LEGO Education follows strict guidelines on what it can or will provide to the Educator. Specifically, an Educator may not receive from LEGO Education any LEGO products, or other items which exceed the gift amount in their local jurisdiction.

Master Educator Status.

By entering into this Agreement, LEGO Education and the Educator do not intend that the Educator is an employee of LEGO or LEGO Education for any purpose, and the Educator shall not be entitled to any employee benefits, workers' compensation, unemployment compensation, disability benefits, or other rights normally afforded to an employee of LEGO or LEGO Education.

Компания Lego Education соблюдает строгие правила, которыми регулируется, что именно она может и обязана предоставлять Педагогу. В частности, Педагог не может получать от компании Lego Education какие-либо товары LEGO или иные ценности, стоимость которых превышает установленную в соответствующей местной юрисдикции стоимость подарка.

Статус Ведущего педагога.

Заключая настоящий Договор, компания Lego Education и Педагог не имеют намерения установить с какой-либо целью трудовые отношения между Педагогом и ЛЕГО или компанией Lego Education, причем Педагог не имеет права на получение каких-либо льгот для членов трудового коллектива, компенсации, выплачиваемой в связи с производственной травмой или по безработице, страхового пособия по случаю утраты трудоспособности, или иных прав, которые в обычном порядке предоставляются работнику ЛЕГО или компании Lego Education.

Compensation.

The Educator acknowledges and agrees that the Educator's participation in the LEGO Education Master Educator Program is voluntary (including for tax purposes), and that no wages will be paid by LEGO or LEGO Education to the Educator for his/her participation in the LEGO Education Master Educator Program. Notwithstanding the foregoing, when the Educator attends LEGO Education-approved and LEGO Education-managed events, LEGO Education shall reimburse the Educator for the reasonable costs of travel, accommodations and meals during such attendance except in the excluded expenses jurisdictions. The Educator may also receive select LEGO products in exchange for his or her participation in the LEGO Education Master Educator Program. The Educator acknowledges and agrees that he or she will not receive from LEGO Education any LEGO products, or other items which exceed the gift amount in their local jurisdiction. The Educator acknowledges and agrees that prior to accepting any incentives, gifts or other products/items from LEGO Education, he or she will confirm that acceptance of such gifts are permitted by local jurisdiction laws and rules and/or such policies and/or codes from their workplace and/or any relevant regulatory body and that there is no conflict of interest in accepting them. The taxable consequences of such reimbursements and such products shall be the sole responsibility of the Educator, who is advised to consult his or her tax advisors.

Возмещение.

Педагог признает и подтверждает, что его участие в Программе «Lego Education Master Educator» осуществляется на безвозмездной основе (в том числе для целей налогообложения), и что ЛЕГО или компания Lego Education не выплачивает Педагогу заработную плату за его участие в Программе «Lego Education Master Educator». Невзирая на вышеизложенное, в случае участия Педагога в мероприятиях, которые утверждаются и управляются компанией Lego Education, последняя обязана возмещать Педагогу обоснованные расходы на проезд, проживание и питание в период участия в мероприятии, за исключением мероприятий, которые проводятся в юрисдикции(-ях) (без возмещения расходов). Педагог может также получать отдельные товары LEGO в обмен на участие в Программе «Lego Education Master Educator». Педагог признает и подтверждает, что он не может получать от компании Lego Education какие-либо товары LEGO или иные ценности, стоимость которых превышает установленную в соответствующей местной юрисдикции стоимость подарка. Педагог признает и подтверждает, что перед принятием каких-либо поощрений, подарков или иных товаров/ценностей от компании Lego Education он обязан подтвердить, что принятие соответствующих подарков разрешается законами и нормами местной юрисдикции и (или) соответствующими политиками и (или) сводами правил, введенными в действие по месту его работы и (или) регулирующим органом, равно как подтвердить отсутствие конфликта интересов в связи с их принятием. Налоговые последствия указанных возмещений и предоставления соответствующих товаров несет исключительно Педагог, в связи с чем Педагогу рекомендуется получить консультацию налогового консультанта.

Non-Discrimination.

LEGO Education and the Educator agree that in the performance of this Participation Agreement, there will be no discrimination against or harassment of Educators, LEGO personnel, or other persons on the basis of race, colour, sex, religion, creed, age, national origin, gender identity or expression, sexual orientation, disability, or other status protected by applicable law.

Termination.

The Educator may withdraw from the LEGO Education Master Educator Program at any time.

The Educator acknowledges that LEGO may remove the Educator from participation in the LEGO Education Master Educator Program at any time and for any reason, including but not limited to:

- a. failure of the Educator to comply with applicable LEGO Education policies, procedures, guidelines and applicable laws, or to act consistent with LEGO's values or guidelines; and/or
- b. failure of the Educator to properly engage with the LEGO Education Master Educator Program including but not limited to, engagement as set out in clause 13 above; and/or
- c. failure of the Educator to remain eligible to teach without restriction, in their workplace, in their local jurisdiction whether on a permanent or interim basis; and/or
- d. receipt of information that indicates that the Educator:
 - i. no longer has a valid official check status; and/or

Недопустимость дискриминации.

Компания Lego Education и Педагог договариваются о том, что исполнение настоящего Договора об участии не может сопровождаться дискриминацией или притеснением Педагогов, работников ЛЕГО или иных лиц на основе расы, цвета кожи, пола, религии, убеждений, возраста, национальности, гендерной идентичности или гендерного самовыражения, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, охраняемого применимым правом.

Расторжение Договора.

Педагог вправе в любой момент отказаться от участия в Программе «Lego Education Master Educator».

Педагог признает, что ЛЕГО вправе отстранить Педагога от участия в Программе «Lego Education Master Educator» в любой момент и по любому основанию, включая, в частности, следующие:

- a. несоблюдение Педагогом применимых политик, процедур, руководств компании Lego Education и норм применимого права либо действия Педагога, которыми нарушаются ценности или руководства ЛЕГО; и (или)
- b. ненадлежащая степень вовлеченности Педагога в Программу «Lego Education Master Educator», включая, в частности, обстоятельства, указанные в вышеприведенном пункте 13; и (или)
- c. временная или бессрочная утрата Педагогом неограниченного права на преподавание по месту его работы в его местной юрисдикции; и (или)
- d. получение информации, свидетельствующей о том, что Педагог:
 - i. утратил действительный статус, присвоенный по итогам официальной проверки; и (или)

- ii. has been suspended from their workplace, and/or is subject to a disciplinary investigation and/or any investigation in relation to allegations of harm to, neglect of or abuse of children and/or vulnerable adults; and/or
 - iii. has been barred from working with children in their local jurisdiction and/or a proposal to bar them has been made by the appropriate body; and/or
 - e. conduct determined to be detrimental to LEGO Education's operations or otherwise unsatisfactory as deemed by LEGO Education.
- ii. отстранен от работы по месту работы и (или) является фигурантом служебного расследования или какого-либо расследования в связи с обвинениями в причинении вреда детям и (или) представителям социально незащищенных слоев населения, в жестоком обращении/невыполнении обязанностей в отношении детей и (или) представителей социально незащищенных слоев населения; и (или)
 - iii. лишен права на работу с детьми в своей местной юрисдикции и (или) от компетентного органа поступило предложение лишить его права на такую работу; и (или)
 - e. установление факта поведения с его стороны, которое наносит вред деятельности компании Lego Education или признается неприемлемым компанией Lego Education по иным основаниям.

Following termination of the Educator's participation in the LEGO Education Master Educator Program as set out in this section, the Educator will cease using any LEGO intellectual property in any social media posts or material.

Jurisdiction and Venue.

This Agreement shall be governed by the laws of Denmark, and any legal action concerning the provisions hereof shall be brought in the courts of Denmark or in the jurisdiction whereby the Educator participated in the LEGO Education Master Educator Program.

После прекращения участия Педагога в Программе «Lego Education Master Educator» в порядке, установленном настоящей статьей, Педагог обязан прекратить использование какой-либо интеллектуальной собственности ЛЕГО в каких-либо сообщениях или материалах, которые размещаются в социальных сетях.

Место рассмотрения споров.

Настоящий Договор регулируется законодательством Дании, и любой судебный иск, касающийся положений настоящего Договора, должен быть предъявлен в суды Дании или юрисдикции, в которой Педагог принимал участие в Программе «Lego Education Master Educator».

Term.

This agreement will be in effect from the date that it is signed and will terminate on _____.

Entire Agreement.

This Agreement constitutes the entire agreement between the Educator and LEGO Education and supersedes any previous contracts, understandings, or agreements of the parties, whether oral or written, concerning the subject matter of this Agreement.

For Russia, the present agreement shall not be construed as a partnership, labour, agency and/or works (services) contract. Under no circumstances, the Educator shall be deemed as a person authorised by LEGO to act on its behalf as a seller (supplier) of products, works or services, including the advertising or promotion activity, on the territory of the Russian Federation, as well as to commit any other actions which may result in the creation of the permanent establishment for LEGO in Russia pursuant to this Agreement.

Severability.

In the event that any provision of this Participation Agreement is held unenforceable for any reason, the remaining provisions of this Participation Agreement shall remain in full force and effect.

Language

This Agreement is executed in Russian and English languages. In case of any discrepancy between English and Russian texts the text in English shall prevail.

Срок действия Договора.

Настоящий договор вступает в силу с даты его подписания и утрачивает силу (*дата*).

Исчерпывающий характер Договора.

Настоящий Договор в полной мере отражает достигнутые договоренности Педагога и компании Lego Education и заменяет собой любые предыдущие договоры, соглашения или договоренности сторон, будь то устные или письменные, касающиеся предмета настоящего Договора.

В России настоящий договор не может толковаться как договор о создании товарищества, трудовой договор, агентский договор и (или) договор подряда (оказания услуг). Педагог ни при каких обстоятельствах не может считаться лицом, которое уполномочено ЛЕГО на совершение действий от имени ЛЕГО в качестве продавца (поставщика) товаров, работ или услуг, включая деятельность по рекламированию или стимулированию сбыта, на территории Российской Федерации, равно как на совершение каких-либо иных действий, которые могут повлечь за собой создание постоянного представительства ЛЕГО в России во исполнение настоящего Договора.

Независимость положений Договора.

Если какое-либо положение настоящего Договора об участии признается по какому-либо основанию не подлежащим принудительному исполнению, остальные положения настоящего Договора об участии сохраняют полную юридическую силу.

Язык Договора

Настоящий Договор составлен на русском и английском языках. В случае противоречий между английским и русским текстом текст на английском языке имеет приоритет.

Data Protection.

LEGO Education shall process personal data of the Educator in the course of Educator's participation in LEGO Education Master Educator Program on the basis of the written consent of the Educator, which form is attached hereto. LEGO Education shall treat personal data of the Educator as confidential and will ensure implementation of the proper organisational, technical and legal measures of personal data protection, complying with the Russian legislation.

EDUCATOR / ПЕДАГОГ

Date /Дата

Signature / Подпись

Защита данных.

Компания Lego Education осуществляет обработку персональных данных Педагога в ходе его участия в Программе «Lego Education Master Educator» на основании письменного согласия Педагога, текст которого прилагается к настоящему Договору. Компания Lego Education обязана соблюдать конфиденциальность персональных данных Педагога и обеспечивать применение надлежащих организационных, технических и правовых мер по защите персональных данных, отвечающих требованиям российского законодательства.

LEGO EDUCATION / LEGO EDUCATION

Date /Дата

Signature of Authorised Representative /
Подпись уполномоченного представителя

Print Name / Расшифровка подписи

Title / Должность

CONSENT
to processing of personal data

СОГЛАСИЕ
на обработку персональных данных

I,

passport series _____ No. _____,

(name, surname, patronymic)

issued by:

_____ on _____,

Registered at the following
address: _____

being a participant in LEGO Education Master Educator Program of LEGO Education North America Limited (the “**Controller**”) registered at: LEGO System A/S, Aastvej 1, 7190 Billund, Denmark, hereby grant my consent to both automatic and non-automatic processing of my personal data by the Controller with the following purposes:

- participation in LEGO Education Master Educator Program;
- performance of LEGO Education Master Educator Participation Agreement.

I hereby grant consent to processing of the personal data listed below:

- last name, first name, patronymic;
- gender, age;

Я,

паспорт серия _____ № _____,

(имя, фамилия, отчество)

выдан (кем) _____

_____ (дата выдачи),

зарегистрированный(-ая) по следующему
адресу: _____

как участник Программы «Lego Education Master Educator», которая проводится компанией LEGO Education North America Limited («**Оператор**»), зарегистрированной по адресу: Дания, 7190 Биллунн, Оствей, 1, LEGO System A/S настоящим даю согласие на автоматическую и неавтоматическую обработку моих персональных данных Оператором в следующих целях:

- участие в Программе «Lego Education Master Educator»;
- исполнение Договора об участии в Программе «Lego Education Master Educator».

Настоящим я даю согласие на обработку нижеуказанных персональных данных:

- фамилия, имя, отчество;
- пол, возраст;

- | | |
|---|--|
| - year, month, date and place of birth; | - год, месяц, день и место рождения; |
| - passport details; | - паспортные данные; |
| - registered and residence addresses; | - адреса регистрации и места жительства; |
| - contact details (phone number (home, mobile), e-mail address); | - контактные данные (номер телефона (домашний, мобильный), адрес электронной почты); |
| - information from the documents on education, qualification, professional trainings, data on raising of qualification; | - сведения из документов об образовании, квалификации, профессиональной подготовке, данные о повышении квалификации; |
| - information about employment, including experience; | - сведения о трудовой деятельности, включая опыт работы; |
| - information about education methods and skills; | - сведения о педагогических методах и навыках; |
| - data on professional and other personal qualifications of evaluative nature; | - сведения о профессиональных и иных личных качествах, носящих оценочный характер; |
| - information in relation to any criminal and child abuse/neglect background checks; | - сведения, полученные в ходе проверки на предмет наличия судимостей и жестокого обращения с детьми/невыполнения обязанностей в отношении ребенка; |
| - other information provided in application. | - иные сведения, предоставленные в заявлении. |

I hereby grant the consent to the following methods of personal data processing: collection, recording, systematizing, accumulating, storing, updating (renewing and altering), retrieving, using, transfer (disseminating, providing and accessing), including cross-border transfer, depersonalising, blocking, deleting and destroying.

Настоящим даю согласие на обработку персональных данных следующими методами: сбор, регистрация, систематизация, накопление, хранение, актуализация (обновление и изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление и осуществление доступа), включая трансграничную передачу, обезличивание, блокирование, удаление и уничтожение.

I hereby grant the consent for cross-border transfer of my personal data to the following countries: EU countries, USA.

Настоящим даю согласие на трансграничную передачу моих персональных данных в следующие страны: страны ЕС, США.

I also consent to my personal data to be processed by the following processor on behalf of the Controller: local LEGO re-sellers, other LEGO legal entities, and LEGO marketing agencies namely:

- LEGO System A/S, Aastvej 1, 7190 Billund, Denmark
- LEGO Russia, Sadovaya-Somotechnayan Street 24/27, Mosenka Plaza, 4th Floor, 127051 Moscow, Russia, Tel. +7 495 775 4900, Fax +7 495 775 4901
- LEGO Company Limited, 8-10 New Fetter Lane, London, EC4A 1AZ, United Kingdom, Tel +44 1753 495 000, Fax +44 1753 495 375
- Impulse LLC, 13, b. 15, 2nd Zvenigorodskaya st. Moscow, Russia, 123022, info@impulse.moscow, <http://impulse.moscow>, tel. +7 495 150 33 27
- OJSC "ICL-KME CS", 34, Sibirsky Trakt, Kazan, Tatarstan, Russia, 420029, +7 843 5 130 160, edu@icl.kazan.ru, <http://www.icl.ru>

Я также даю согласие на обработку моих персональных данных следующими обработчиками от имени Оператора: местными дилерами компании «ЛЕГО» (LEGO), другими юридическими лицами «ЛЕГО», а также маркетинговыми агентствами «ЛЕГО»:

- «ЛЕГО Систем А/С» (LEGO System A/S): Дания, 7190 Биллунн, Остей, 1;
- ООО «ЛЕГО»: Российская Федерация, 127051 г. Москва, ул. Садовая-Самотечная, 24/27, «Мосэнка Плаза», 4-й этаж, тел. +7 495 775 4900, факс +7 495 775 4901;
- «ЛЕГО Компани Лимитед» (LEGO Company Limited), Великобритания, Лондон, EC4A 1AZ, Нью-Феттер-Лейн, 8-10 (8-10 New Fetter Lane, London, EC4A 1AZ, United Kingdom), тел. +44 1753 495 000, факс +44 1753 495 375;
- ООО «Импульс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. 2-я Звенигородская, д. 13, с. 15; info@impulse.moscow, <http://impulse.moscow>, тел. +7 495 150 33 27;
- ОАО «АйСиЭл — КПО ВС», Российская Федерация, Татарстан, 420029, г. Казань, ул. Сибирский тракт, д. 34; +7 843 5 130 160, edu@icl.kazan.ru, <http://www.icl.ru>

- Rene LLC, 50, Myutnaya st. Moscow, Russia, 115162, +7 495 229 4357, info@rene-edu.ru, http://www.rene-edu.ru
- ООО «Рене», Российская Федерация, 115162 г. Москва, ул. Мытная, 50, +7 495 229 4357, info@rene-edu.ru, http://www.rene-edu.ru;
- Standard-21 LLC, 2nd Silikatniy dr., 34 b.1, Moscow, 123308, Russia, Tel. +7 499 191 51 54, +7-495-668-60-83, e-mail: order@standart-21.ru, www.standart-21.ru
- ООО «Стандарт-21», Российская Федерация, 123308 Москва, 2-й Силикатный пр-д, 34, с. 1; тел. +7 499 191 51 54, +7-495-668-60-83, эл. почта: order@standart-21.ru, www.standart-21.ru;
- WE Communications, 225 108th Avenue NE, Suite 600 Bellevue , WA 98004-5737, Phone: +1 425 638 7000 https://www.we-worldwide.com/
- «ВЕ Коммьюникейшнз» (WE Communications), 98004-5737 Вашингтон, Бельвью, 108-я Авеню (северо-запад), 225, офис 600 (225 108th Avenue NE, Suite 600 Bellevue , WA 98004-5737), тел. +1 425 638 7000, https://www.we-worldwide.com

This consent is valid from the moment of its execution and until the moment when the purposes of processing are achieved, and may be revoked by sending a written notice to the Controller.

I am informed that if this consent is revoked the Controller can continue personal data processing on other legal grounds, e.g. for the performance of agreement.

Настоящее согласие вступает в силу с момента его оформления, действует до момента достижения целей обработки и может быть отозвано путем направления письменного уведомления Оператору.

Я проинформирован(-а) о том, что в случае отзыва настоящего согласия Оператор может продолжить обработку персональных данных на иных правовых основаниях, например, в целях исполнения договора.

[FULL NAME]

[ПОЛНОЕ ИМЯ]

Date

Дата

Interpretation.
“official checks required to work with children and/or vulnerable people ”

Checks in relation to the Educator regarding their eligibility to teach in their workplace and/or teach their local jurisdiction with children and/or vulnerable people conducted via an official body/scheme. These checks may include a criminal record check and any barring orders.

Official body/schemes include, for example, the Disclosure and Barring Service in England and Wales, Disclosure Scotland in Scotland, Access NI in Northern Ireland, Working with Children/Vulnerable People Check and/or Ochre Card in Australia as applicable, and provision of a certificate of no criminal record issued by the Ministry of Internal Affairs.

Определения.
«официальные проверки, необходимые для работы с детьми и (или) представителями социально незащищенных слоев населения»

Проводимые официальным органом / в порядке выдачи официального разрешения проверки наличия у Педагога права на осуществление педагогической деятельности с детьми и (или) представителями социально незащищенных слоев населения по месту его работы и (или) в его местной юрисдикции. Такие проверки могут включать в себя проверку наличия судимостей и судебных запретов на приближение к определенному лицу.

Официальным органом является, например, Служба раскрытия данных о судимостях и запретах на занятие должностей (Disclosure and Barring Service) в Англии и Уэльсе, служба раскрытия данных в Шотландии (Disclosure Scotland), служба Access NI в Северной Ирландии, официальным разрешением является разрешение на работу с детьми и (или) представителями социально незащищенных слоев населения и (или) «Охряная карта» (Ochre Card) в Австралии (в

			соответствующих случаях), справка об отсутствии судимости, выданная Министерством внутренних дел России.
“excluded jurisdiction(s)”	Russia	«исключенная(-ые) юрисдикция(-и)»	Россия
“excluded expenses jurisdiction(s)”	Tasmania (Australia); Russia.	«юрисдикция(-и) (без возмещения расходов)»	Тасмания (Австралия); Россия.
“gift amount”	The maximum value of the gift(s): <ul style="list-style-type: none"> £50.00 in the UK with reference to the manufacturing cost, in a tax year; AUD\$50.00 in New South Wales and Victoria (unless appropriate workplace declarations have been made) per gift; AUD\$0.00 in South Australia (unless appropriate workplace permissions have been granted in respect of the gift); 	«стоимость подарка»	Максимальная стоимость подарка(-ов): <ul style="list-style-type: none"> 50,00 фунтов стерлингов в Великобритании в пересчете на себестоимость в течение одного налогового года; 50,00 австралийских долларов в штатах Новый Южный Уэльс и Виктория (кроме случаев, когда по месту работы были сделаны надлежащие заявления) из расчета на один подарок; 0,00 австралийских долларов в штате Южная Австралия (кроме случаев, когда в отношении подарка по месту работы были предоставлены надлежащие разрешения);

- AUD\$0.00 in Tasmania;
 - AUD\$150.00 in Queensland (subject to appropriate workplace permission) per gift;
 - AUD\$30.00 in Australian Capital Territory (unless appropriate workplace permissions have been granted) per gift;
 - a nominal amount in the Northern Territory and all substantial gifts reported to their workplace;
- RUB 0 per calendar year in Russia.
- 0,00 австралийских долларов в штате Тасмания;
 - 150,00 австралийских долларов в штате Квинсленд (при условии дачи надлежащего разрешения по месту работы) из расчета на один подарок;
 - 30,00 австралийских долларов на Австралийской столичной территории (кроме случаев, когда по месту работы были предоставлены надлежащие разрешения) из расчета на один подарок;
 - номинальная сумма на Северной территории и все крупные подарки, о которых было сообщено по месту работы;
 - 0 рублей из расчета на календарный год в России.

“local jurisdiction”

The jurisdiction within which the Educator works and/or is located. For example, the UK and each constituent nation, Australia and each state/territory, and Russia.

«местная юрисдикция»

Юрисдикция, в которой работает и (или) находится Педагог. Например, Великобритания и каждая административно-политическая часть в ее составе, Австралия и каждый(-ая) из штатов/территорий, Россия.

“regulatory body”

The body who regulates the teaching profession in the Educator’s local jurisdiction. For example, Teacher Regulation Agency, Education Workforce Council (Wales), General Teaching Council for Scotland, General Teaching Council for Northern Ireland, Victorian Institute of Teaching (Victoria, Australia), NSW Education Standards Authority (NSW, Australia), Teacher Registration Board of the Northern Territory (Northern Territory, Australia), Queensland College of Teachers (Queensland, Australia), Teachers Registration Board of South Australia (South Australia, Australia), Teachers Registration Board of Tasmania (Tasmania, Australia), Teacher Registration Board of Western Australia (Western Australia, Australia), and Teacher Quality Institute (Australian Capital Territory, Australia), as they may be renamed or replaced from time to time.

«регулирующий орган»

Орган, регулирующий преподавательскую деятельность в местной юрисдикции Педагога. Например, Агентство по регулированию преподавательской деятельности, Совет работников сферы образования (Уэльс), Генеральный учебный совет по Шотландии, Генеральный учебный совет по Северной Ирландии, Педагогический институт Виктории (штат Виктория, Австралия), Агентство образовательных стандартов Нового Южного Уэльса (штат Новый Южный Уэльс, Австралия), Совет по регистрации педагогических работников Северной территории (Северная территория, Австралия), Педагогический колледж Квинсленда (штат Квинсленд, Австралия), Совет по регистрации педагогических работников Южной Австралии (штат Южная Австралия, Австралия), Совет по регистрации педагогических работников Тасмании (штат Тасмания, Австралия), Совет по регистрации педагогических работников Западной Австралии (штат

“workplace”	The institution/establishment where the Educator works whether it is state or privately funded. For example, school, college, university and any state operator such as the Local Authority, Department for Education, etc.	«место работы»	<p>Западная Австралия, Австралия) и Педагогический институт (Австралийская столичная территория, Австралия), учитывая возможность смены наименования или замены соответствующего органа.</p> <p>Государственное или частное учреждение/заведение, в котором работает Педагог. Например, школа, колледж, университет и любой государственный оператор, например, орган местного самоуправления, департамент образования и т.д.</p>
--------------------	---	-----------------------	---